



AKTUELL

Nr. 80

03/2021



Léif Frënn,

Haiti huet et déi läscht Zäit sou schlëmm getraff wéi scho laang net méi ! No all de politeschen a wirtschaftleche Schwieregkeete vun de läschte Joren bis zum Iwerhuele vu Port-au-Prince durch kriminell Bande, an dem Präsidentsmord Ufank Juli, huet de 14. August e ganz schwéiert Äerdbiewen de Süde vun Haiti getraff, an zwee Deeg duerno e staarken tropesche Stuermmatt grouse Waassermassen.

Mir, vum OTM, réagéieren direkt an ënnerstëtzen eis Partner bei der Verdeelung vun dréngend néidegen Liewensmëttelen an Dréinkwaasser fir Leit aus ofgeleeëne Géigenden an der Äerdbieweregion, déi keen Zougank zu all anerer Hëllef hunn. Insgesamt kascht dës Hëllef ronn 60.000 Euro.

Fir dës dringend Hëllef kënnen ze réaliséieren, brauche mir elo Är Ënnerstëtzung!

Eis aner Projeten sin zum Gléck vum Äerdbiewen net betraff. Sou ass eisen aneren Noutfallprojet vun eisem Ministère akzeptéiert gin an as schon ugelaaf. An och de laangfristege landwirtschaftleche Projet vum OTM as viru kuerzem ugeholl gin, deen d'Basis schafft fir klimateschen an natierleche Katastrophe besser ze widderstoen an d'Landwirtschaft an dräi Regiounen ganz wesentlech ze erneieren. Gläichzäitig gett et wichteg Entwécklungen an eisem Projet fir d'Schoulonofhängegkeet ze erhéijen, an am Waasser-Stroumprojet iwwerhëlt déi nei etabléiert representativ Struktur d'Verantwortung. Schrëtt fir Schrëtt entwéckelen d'Projeten sech a Richtung méi Onofhängegkeet.

Mir soen Iech en häerzleche Merci fir Är Ënnerstëtzung !

Camille Schneider, President vun OTM

Inhalt

Vorwort des Präsidenten

Seite 2

Überblick über die Projekte

Seite 4

Nothilfe - Spendenaufruf

Seite 6

Aktuelle Situation in Haiti

Seite 8

Ehrenamt bei OTM

Seite 10

Contenu

Mot du président

page 3

Aperçu sur nos projets

page 5

Aide d'urgence - Appel aux dons

page 7

Situation actuelle en Haïti

page 9

Bénévolat auprès d'OTM

page 11

Chers amis,

Haïti a été si durement touché ces derniers temps, comme il ne l'a pas été depuis longtemps ! Après toutes les difficultés politiques et économiques de ces dernières années, de la prise de Port-au-Prince par des gangs criminels jusqu'à l'assassinat du président début juillet, un très violent séisme a frappé le sud d'Haïti le 14 août et quelques jours plus tard il y a eu une forte tempête tropicale avec de grandes masses d'eau.

Nous, OTM, répondons tout de suite et soutenons nos partenaires dans la distribution de nourriture et d'eau potable indispensables aux personnes des zones reculées de la région du séisme qui n'ont accès à aucune autre aide. Au total, cette aide coûte environ 60 000 euros.

Afin de pouvoir réaliser cette aide urgente, nous avons maintenant besoin de votre soutien !

Heureusement, nos autres projets n'ont pas été touchés par le séisme. Ainsi, notre autre projet d'aide d'urgence a été accepté par notre ministère et est déjà en cours. Récemment nous avons aussi reçu l'approbation de notre projet agricole à long terme qui permettra de mieux résister aux catastrophes climatiques et naturelles et de renouveler significativement l'agriculture dans trois régions. En même temps, il y a des développements importants dans notre projet d'autonomisation des écoles, et dans le projet d'énergie hydraulique, la structure représentative nouvellement créée en assume la responsabilité. Petit à petit, les projets évoluent vers plus d'autonomie.

Nous vous remercions sincèrement pour votre soutien

Camille Schneider, Président d'OTM

Übersicht über unsere Projekte



Verteilung von Lebensmitteln.

Nothilfe

OTM organisiert zwei Nothilfeprojekte. Eines für die Erdbebenopfer im Süden Haitis. 10.000 US Dollar aus der ersten Spendenwoche sind bereits auf dem Weg zu unseren Projektpartnern. Das zweite Nothilfeprojekt richtet sich an besonders arme Familien in anderen Regionen, die aktuell vom Hunger betroffen sind.

Aide d'urgence

OTM organise deux projets d'aide d'urgence. Un pour les victimes du tremblement de terre dans le sud d'Haïti. 10 000 dollars US de la première semaine de dons sont déjà en route pour nos partenaires du projet. Le deuxième projet d'aide d'urgence s'adresse aux familles d'autres régions actuellement touchées par la faim.

Landwirtschaftliche Entwicklung

Die partizipativen Analysen für das umfangreiche landwirtschaftliche Entwicklungsprojekt in drei Regionen Haitis sind abgeschlossen und das luxemburgische Außenministerium hat das Projekt Anfang August angenommen. Der offizielle Projektstart ist der 1. September, verschiedene Vorbereitungen haben schon vorher begonnen.

Ziel ist es, den landwirtschaftlichen Gemeinschaften eine Lebensgrundlage zu schaffen und sie weniger anfällig für klimatische und natürliche Katastrophen zu machen. Resistente Pflanzen, Maßnahmen zum Schutz des Bodens, effiziente Bewirtschaftung, Wasserbeschaffung je nach Bedarf, wirtschaftlicher Kauf und Verkauf der benötigten bzw. erzeugten Produkte werden mithilfe kompetenter lokaler Experten eingeführt.



Bauer bei der Feldarbeit.

Développement agricole

Les analyses participatives pour le vaste projet de développement agricole dans trois régions d'Haïti ont été achevées et le ministère des Affaires étrangères luxembourgeois a accepté le projet en août. Le démarrage officiel du projet a lieu le 1er septembre, mais divers préparatifs ont déjà commencé.

L'objectif est de fournir des moyens de subsistance aux communautés agricoles et de les rendre moins exposées aux catastrophes climatiques et naturelles. Des plantes résistantes, des mesures de protection du sol, une culture efficace, l'approvisionnement en eau selon les besoins, l'achat et la vente économique des produits requis ou fabriqués seront introduits avec l'aide d'experts locaux compétents.

Aperçu sur nos projets

Schulprojekt

Elternvereinigungen wurden für alle Schulen eingerichtet und übernehmen ihre Verantwortung.

Die Aktions- und Wirtschaftlichkeitspläne für ein unabhängigeres Funktionieren der OTM-Partnerschulen werden nach und nach entwickelt und umgesetzt. Dabei wird die Anzahl der Schüler, die Ausgaben für Schule und Kantine, der Beitrag der Eltern und der Beitrag neuer gewinnbringender Aktivitäten je Schule so aufeinander abgestimmt, dass die Schulen in Zukunft unabhängig von äußerer Hilfe funktionieren können, ohne die soziale Leitidee der Schulen außer Acht zu lassen.



Cantine de l'école EHL.

Projet d'écoles

Des associations de parents d'élèves ont été créées pour toutes les écoles et prennent leur responsabilité. Les plans d'action et de rentabilité pour un fonctionnement plus autonome des écoles partenaires d'OTM pour les familles en difficulté sont progressivement élaborés et mis en œuvre. Le nombre d'élèves, les dépenses pour l'école et la cantine, la contribution des parents et l'apport de nouvelles activités rentables par école sont coordonnés de manière à ce que les écoles puissent fonctionner indépendamment de l'aide extérieure dans un proche avenir, sans oublier le principe social des écoles.

Wasser-Stromprojekt

Die neu gegründete repräsentative Struktur ist dabei, die Verantwortung für das Wasser-Stromprojekt zu übernehmen. Die Wasser-Kioske und privaten Leitungen sind repariert und Zähler eingerichtet. Die Verwaltung des Wasser-Stromsystems wurde mit Hilfe eines lokalen Beraters verbessert. Die erstellten Geschäftspläne zeigen an, dass das System nach Beendigung aller Aktivitäten rentabel arbeiten kann.

Projet d'eau et d'électricité

La nouvelle structure représentative est sur le point de prendre en charge le projet eau-électricité. Les kiosques à eau et les lignes privées ont été réparés et des compteurs ont été installés. La gestion du système eau-électricité a été améliorée avec l'aide du conseiller local. Les plans d'affaires établis indiquent qu'une fois toutes les activités terminées, le système pourra fonctionner de manière rentable.



Kiosque à eau avec lampadaire.

DRINGEND: Erdbeben in Haiti – Soforthilfe für die Entlegenen



Liebe Freunde,

Haiti wurde am 14. August von einem schweren Erdbeben der Stärke 7,2 getroffen. 1,2 Millionen Menschen sind davon betroffen: mehr als 2200 Personen getötet, mehr als 12.200 verletzt, 130.000 Häuser wurden stark beschädigt bis ganz zerstört.

Dazu kommt der Tropensturm Grace, der zwei Tage später die Region mit großen Wassermengen weiter ins Elend gestürzt hat.

Wir, von OTM, werden mehr als 500 betroffene Bauersfamilien aus den Erdbebengebieten einen Monat lang mit dem Nötigsten versorgen, die von unserem Projektpartner „Petits Frères de Ste Thérèse“ betreut werden und so entlegen wohnen, dass sie keinen Zugang zur Hilfe der großen Hilfsorganisationen haben.



Unsere konkrete Hilfe in Zahlen:

500 Lebensmittel-Kits (Reis, Bohnen, Öl) zu 100 EUR

5000 Tüten Trinkwasser (20 l) zu 1,32 EUR

Inkl. Transport, insgesamt ca. 60.000 EUR



Um schnell handeln zu können, brauchen wir Ihre Unterstützung und sind dankbar für jede Spende!

Senden Sie Ihre Spende bitte unter dem Betreff „Erdbeben“ an die unten stehende Kontonummer:



URGENT : Tremblement de terre en Haïti - aide d'urgence pour les plus reculés



Chers amis,

Haïti a été frappé par un séisme de magnitude 7,2, le 14. août. 1,2 millions de personnes sont touchées, selon les derniers chiffres, près de 2200 tuées, plus de 12 200 blessées, 130 000 maisons ont été détruites ou endommagées.

Ensuite la tempête tropicale Grace, a plongé cette région deux jours plus tard dans une nouvelle misère avec de grandes quantités d'eau.

OTM va fournir l'essentiel pendant un mois à plus que 500 familles paysannes affectées de trois zones de tremblement de terre, qui sont prises en charge par notre partenaire de projet, Petits Frères de Ste Thérèse, et vivent si éloignées qu'elles n'ont pas accès à l'aide des grandes organisations.



Notre aide concrète en chiffres :

500 kits alimentaires (riz, pois, huile) à 100 EUR

5000 sachets d'eau potable (20 l) à 1,32 EUR

Incl. transport, en total environ 60.000 EUR

Afin de pouvoir agir rapidement, nous avons besoin de votre soutien et vous remercions pour chaque don !

Merci de virer votre don avec la mention « Tremblement de terre » à Objectif Tiers Monde, sur le numéro de compte en bas.





Drei der 19 Missionen unserer Projektpartner sind vom Erdbeben betroffen.

Hilfe für die Erdbebenopfer

Die gesellschaftspolitische Situation Haitis hat sich in den letzten Jahren stark verschlechtert mit Entführungen, Kämpfen von bewaffneten Banden, Vergewaltigungen, Diebstählen und brennenden Barrikaden. Dadurch ergeben sich Transportprobleme, vor allem in die Hauptstadt und wieder heraus.

Die Menschen fliehen in die ländlichen Gebiete. Die Bevölkerung ist dort gewachsen und Lebensmittel sind knapp geworden. Außerdem leiden die Bauern unter der globalen Erwärmung und dem Mangel an Regen. Manchmal werden die Samen durch die Dürre verbrannt.

Das Erdbeben im August 2021 stürzt Zehntausende von Familien im Süden Haitis in eine noch tiefere Not. Ihre Häuser sind zerstört, sie schlafen unter freiem Himmel, ohne Wasser und Nahrung.

Die Petits Frères de St. Thérèse - langjähriger Projektpartner von OTM

Schon seit 1985 arbeitet OTM mit der Kongregation der Petits Frères de Sainte Thérèse in verschiedenen Projekten zusammen, um den Bauern in den entlegensten ländlichen Gebieten Haitis zu helfen, ihre Lebensbedingungen zu verbessern. Drei ihrer 19 Missionen befinden sich im Erdbebengebiet (siehe Karte).

Organisation der Hilfe

Der Kauf der Hilfsgüter findet vor Ort statt, wird von der örtlichen Polizei begleitet und kann ohne Sicherheitsprobleme erfolgen. Um alle bedürftigen Familien zu erreichen, arbeiten die Petits Frères mit der Kommunalabteilung zusammen, die Listen über den Zustand der Häuser in der Region führt. Die Verteilung der Hilfsgüter erfolgt schließlich über die Verantwortlichen der Bauerngruppen, die alle bedürftigen Familien kennen und erreichen.

Aide aux victimes du tremblement de terre

La situation sociopolitique en Haïti a empiré ces dernières années. Il y a des kidnappings, des bagarres des bandes armées qui volent, violent, et qui enflamment des barricades. Par conséquent, des problèmes de transport se révèlent, notamment vers et depuis la capitale.

Les gens se réfugient dans les zones rurales, la population y a augmenté et la nourriture est devenue rare. De plus, les agriculteurs souffrent du réchauffement climatique et du manque de pluie. Parfois, les semences sont brûlées par la sécheresse.

Le tremblement de terre d'août 2021 a plongé des dizaines de milliers de familles dans le sud d'Haïti dans des difficultés sans précédent. Leurs maisons ont été détruites, ils dorment en plein air, sans eau, sans nourriture.

Les Petits Frères de St. Thérèse - partenaire du projet sur le long terme

OTM travaille avec la Congrégation des Petits Frères de Sainte Thérèse en tant que partenaire de projet depuis 1985 afin d'aider les agriculteurs des zones rurales les plus reculées d'Haïti à améliorer leurs

conditions de vie. Trois de leurs missions sur 19 se trouvent dans la région affectée par le séisme (voir la carte).

Organisation de l'aide

L'achat des fournitures de secours est fait sur place et est accompagné par des policiers de la zone et se fait sans problèmes de sécurité.

Afin d'atteindre toutes les familles dans le besoin, les Petits Frères collaborent avec le service municipal qui tient des listes de l'état des maisons de la région.

Enfin, la distribution des biens de secours se fait par l'intermédiaire des chefs des regroupements paysans, qui connaissent et atteignent toutes les familles dans le besoin.



Un frère des Petites Frères de Sainte Thérèse cherche dans les décombres.

Ehrenamt bei OTM



Die Mitglieder von OTM treffen sich in den verschiedenen Kommissionen, um über Projekte in Haiti und Luxemburg zu entscheiden.

Die Projekte von OTM stützen sich seit Beginn der Vereinigung in den 1970ern, als Jugendliche in Bonneweg begannen, sich für eine gerechtere Welt einzusetzen, auf das Engagement von Freiwilligen.

Jeder einzelne trägt seither mit seinen Kompetenzen und Erfahrungen zur Vielfalt der Vereinigung bei. Während sich einige Ehrenamtliche im Vorstand engagieren, wo die Richtung der Arbeit der ONG bestimmt wird, unterstützen andere Freiwillige mit ihrem Fachwissen die Begleitung der Entwicklungsprojekte. Videokonferenzen ermöglichen dabei den direkten Kontakt mit den Partnern vor Ort.

Aber auch bei den Projekten in Luxemburg gibt es viel zu tun, wie z.B. bei der Betreuung der Spenden, dem

Versand der OTM-Broschüren, der künstlerischen Gestaltung der OTM-Kerzen oder deren Verkauf, mit deren Erlös die Projekte in Haiti unterstützt werden, oder allgemein bei der Sensibilisierung der Luxemburger Bevölkerung.

Und so setzt sich jedes Mitglied bei OTM, je nach Kompetenzen und Erfahrungen, mit Herz und Hand für die Projekte ein, um gemeinsam gute Arbeit zu leisten und die Lebensqualität vieler bedürftiger Menschen in Haiti nachhaltig zu verbessern.

Bei der Begleitung der Entwicklungsprojekte ebenso wie bei den Aktivitäten in Luxemburg können wir weitere Helfer gut gebrauchen.

Hätten Sie Freude daran? Dann schreiben Sie uns gerne an info@otm.lu

Bénévolat auprès d'OTM

Les projets d'OTM reposent sur l'engagement de bénévoles depuis la création de l'association dans les années 1970, lorsqu'un groupe de jeunes à Bonnevoie a commencé à travailler pour un monde plus juste. Depuis, chacun d'entre eux contribue à la diversité de l'association par ses compétences et ses expériences.

Alors que certains volontaires sont impliqués dans le Conseil d'administration, où la direction du travail de l'ONG est déterminée, d'autres volontaires soutiennent les projets de développement avec leurs connaissances spécialisées. Les visioconférences permettent un contact direct avec les partenaires locaux.

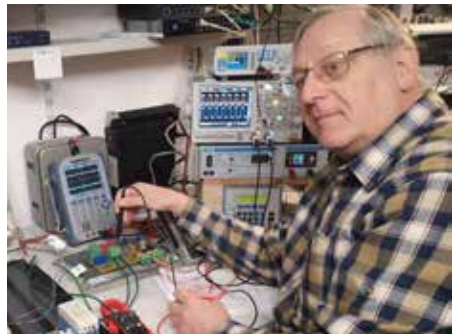
Mais il y a aussi beaucoup à faire dans les projets au Luxembourg, comme par exemple la gestion des dons, l'envoi des brochures d'OTM, la conception artistique des bougies d'OTM et leur vente, dont les revenus nous permettent de soutenir les projets en Haïti et également dans la sensibilisation de la population luxembourgeoise.

Ainsi, chaque membre d'OTM, en fonction de ses compétences et de son expérience, s'investit corps et âme dans les projets de développement afin de faire du bon travail en collaboration et d'améliorer durablement la qualité de vie de nombreuses personnes nécessiteuses en Haïti.

Nous recherchons encore des bénévoles pour soutenir les projets de développement ainsi que les activités au Luxembourg.



Consultation des centres de formation pour adultes en Haïti



Réparation d'une platine pour la turbine à Café Lompré



Stand de sensibilisation au Luxembourg.

Si vous voulez nous rejoindre, écrivez-nous à info@otm.lu.

Objectif Tiers Monde

IBAN LU22 1111 0468

7726 0000 (CCPLLULL)

Editeur : Objectif Tiers Monde,
140, rue Adolphe Fischer,
L-1521 Luxembourg;
Tél. : 26190182;
Email : info@otm.lu;
Photos : N. Scholtus, P. Galbats, OTM
Textes : M. Blazek, C. Schneider
Corr. : M. Broers, S. Wiesner, C. Schneider
Impression : Onlineprinters;
Tirage : 3000



**Sie können Ihre
Spende an OTM
steuerlich ab-
setzen.**



Für weitere
Informationen
rufen Sie uns an:
Tel.: +352 26190182



Möchten Sie die Broschüre per Email
erhalten oder nicht mehr erhalten?
Schreiben Sie uns an info@otm.lu.

**Vos dons à OTM sont fiscale-
ment déductibles.**

Pour plus d'informations, veuillez
appeler Tel.: +352 26190182.

Vous voulez recevoir la brochure
par email ou vous ne désirez plus
recevoir la brochure?
Ecrivez à info@otm.lu.

**Regardez nos vidéos sur
Facebook et sur www.otm.lu.**

